

Zeitschrift: Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

Herausgeber: Staatskanzlei des Kantons Bern

Band: - (2003)

Heft: [2]: Rapport de gestion : Rapport

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

A.	Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions	3	Direction de l'économie publique	21
1	Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale	3	3.1	Les priorités de l'exercice 21
1.1	Priorités de l'activité du Conseil-exécutif	3	3.2	Rapports des offices 21
1.1.1	Activités du collège gouvernemental	3	3.2.1	Secrétariat général 21
1.1.2	Fondements de l'organisation de l'Etat	4	3.2.2	Office de l'agriculture (OAGR) 22
1.1.3	Ordre et sécurité publics	4	3.2.3	Office du développement économique (ODECO) 25
1.1.4	Formation et culture	5	3.2.4	Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 26
1.1.5	Santé, politique sociale	6	3.2.5	Office des forêts (OFOR) 27
1.1.6	Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie	6	3.2.6	Office de la nature (ONAT) 27
1.1.7	Economie	6	3.3	Ressources humaines 28
1.1.8	Finances	7	3.3.1	Vue d'ensemble 28
1.2	Relations extérieures du canton	8	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 29
1.2.1	Relations avec la Confédération	8	3.3.3	Formation 29
1.2.2	Relations avec les autres cantons	8	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 29
1.2.3	Relations avec les communes	9	3.3.5	Remarques 29
1.2.4	Relations avec les Eglises nationales	10	3.4	Programme législatif (aperçu) 29
1.3	Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs	10	3.5	Projets informatiques 29
2	Chancellerie d'Etat	11	3.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales 29
2.1	Les priorités de l'exercice	11	3.6.1	Vue d'ensemble 29
2.2	Rapport des offices	11	3.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 30
2.2.1	Office des services centraux (OSC)	11	3.7	Autres projets importants 30
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ)	13	3.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 31
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB)	14	3.8.1	Classement de motions et de postulats 31
2.2.4	Office d'information (OI)	15	3.8.2	Réalisation de motions et de postulats 31
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP)	16	4	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)	16	4.1	Les priorités de l'exercice 33
2.3	Ressources humaines	17	4.2	Rapports des offices 33
2.3.1	Vue d'ensemble	17	4.2.1	Secrétariat général 33
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	17	4.2.2	Office du médecin cantonal 34
2.3.3	Formation	17	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 34
2.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	17	4.2.4	Laboratoire cantonal 35
2.4	Programme législatif	18	4.2.5	Office des affaires sociales 36
2.5	Projets informatiques (aperçu)	18	4.2.6	Office juridique 36
2.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	18	4.2.7	Office des hôpitaux 37
2.7	Autres projets importants (aperçu)	18	4.2.8	Office des personnes âgées et handicapées 38
2.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	18	4.3	Ressources humaines 39
2.8.1	Classement de motions et de postulats réalisés	18	4.3.1	Vue d'ensemble 39
2.8.2	Exécution de motions et de postulats	18	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 39
2.9	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu)	19	4.3.3	Formation 39
			4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 39
			4.3.5	Remarques particulières 39
			4.4	Programme législatif (aperçu) 39
			4.5	Projets informatiques (aperçu) 40
			4.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales 40
			4.6.1	Aperçu 40
			4.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 40
			4.7	Interventions parlementaires 40
			4.7.1	Classement de motions et de postulats 40
			4.7.2	Réalisation de motions et de postulats 42

5	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques	45	7	Direction des finances	71
5.1	Les priorités de l'exercice	45	7.1	Les priorités de l'exercice	71
5.2	Rapports des offices	45	7.2	Rapports des offices	72
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques)	45	7.2.1	Secrétariat général	72
5.2.2	Office de gestion et de surveillance (OGS)	46	7.2.2	Administration des finances	73
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT)	48	7.2.3	Intendance des impôts	74
5.2.4	Office cantonal des mineurs (OM)	50	7.2.4	Office du personnel	75
5.2.5	Office juridique (OJ)	52	7.2.5	Office d'organisation	78
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations (OASSF)	52	7.2.6	Administration des domaines	78
5.3	Ressources humaines	53	7.3	Ressources humaines	79
5.3.1	Vue d'ensemble	53	7.3.1	Vue d'ensemble	79
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	54	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	79
5.3.3	Formation	54	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	79
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	55	7.4	Programme législatif (aperçu)	79
5.4	Programme législatif (aperçu)	55	7.5	Projets informatiques	80
5.5	Projets informatiques (aperçu)	55	7.6	Contrôles des résultats des subventions cantonales	80
5.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	55	7.7	Autres projets importants (aperçu)	80
5.6.1	Vue d'ensemble	55	7.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	80
5.6.2	Contrôle des résultats des subventions cantonales	56	7.8.1	Classements de motions et de postulats	80
5.7	Autres projets importants (aperçu)	56	7.8.2	Exécution de motions et de postulats	80
5.8	Interventions parlementaires	56	8	Direction de l'instruction publique	83
5.8.1	Classement de motions et de postulats	56	8.1	Les priorités de l'exercice	83
5.8.2	Réalisation de motions et de postulats	56	8.2	Rapports des offices	83
6	Direction de la police et des affaires militaires (POM)	59	8.2.1	Secrétariat général	83
6.1	Les priorités de l'exercice	59	8.2.2	Office de l'enseignement préscolaire et obligatoire, du conseil et de l'orientation	84
6.2	Rapports des offices	60	8.2.3	Office de l'enseignement secondaire du 2 ^e degré et de la formation professionnelle	85
6.2.1	Secrétariat général (SG)	60	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur	85
6.2.2	Police cantonale (POCA)	60	8.2.5	Office de la culture	86
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN)	61	8.2.6	Office du sport	86
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE)	61	8.2.7	Office des services centralisés	87
6.2.5	Office de la population et des migrations (OPM)	63	8.3	Ressources humaines	87
6.2.6	Office de la sécurité civile et militaire (OSCM)	64	8.3.1	Vue d'ensemble	87
6.3	Ressources humaines	65	8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	88
6.3.1	Vue d'ensemble	65	8.3.3	Formation	88
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	65	8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	88
6.3.3	Formation	65	8.4	Programme législatif	88
6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	66	8.5	Projets informatiques (aperçu)	88
6.3.5	Remarques	66	8.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	89
6.4	Programme législatif (aperçu)	66	8.7	Autres projets importants (vue d'ensemble)	89
6.5	Projets informatiques (aperçu)	66	8.8	Interventions parlementaires	89
6.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	66	8.8.1	Classement de motions et postulats	89
6.6.1	Vue d'ensemble	66	8.8.2	Réalisation de motions et postulats	91
6.6.2	Commentaire	67	9	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie	95
6.7	Autres projets importants	67	9.1	Les priorités de l'exercice	95
6.8	Interventions parlementaires	67	9.2	Rapports des offices	95
6.8.1	Classement de motions et de postulats	67	9.2.1	Secrétariat général	95
6.8.2	Réalisation de motions et de postulats	68	9.2.2	Office juridique	96
			9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement	96
			9.2.4	Office du cadastre	97
			9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets	98
			9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique	99

9.2.7	Office des ponts et chaussées	100	3
9.2.8	Office des transports publics	100	
9.2.9	Office des bâtiments	101	
9.3	Ressources humaines	102	3.1
9.3.1	Vue d'ensemble	102	3.2
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement	102	
9.3.3	Formation	103	
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	103	4
9.3.5	Remarques particulières	103	
9.4	Programme législatif (aperçu)	103	
9.5	Projets informatiques (aperçu)	103	4.1
9.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	104	4.2
9.7	Interventions parlementaires (motions et postulats)	104	4.3
9.7.1	Classement de motions et de postulats	104	
9.7.2	Réalisation de motions et de postulats	105	

B. Rapports de gestion des autorités judiciaires

1 Cour suprême 109

1.1	Les priorités de l'exercice	109
1.1.1	Personnel	109
1.1.2	Consultations concernant la révision du Code civil suisse et une loi fédérale de procédure civile	109
1.1.3	Adaptation de la législation bernoise à la nouvelle partie générale du Code pénal	109
1.1.4	Extraits des rapports d'activité des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction	110
1.1.5	Contacts avec les autorités, les associations et les médias	111
1.1.6	Formation continue	111
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres	111
1.2.1	Section civile	111
1.2.2	Section pénale	112
1.2.3	Cour de cassation	113
1.2.4	Chambre de surveillance	113
1.3	Chambre des avocats	113
1.4	Examens d'avocat	113
1.5	Extrait du rapport du procureur général	113
1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs	116
1.7	Ressources humaines	117
1.7.1	Greffes de Chambre	117
1.7.2	Services centraux et chancelleries	117
1.8	Informatique	117
1.9	Autres projets importants (aperçu général)	118

2 Tribunal administratif 119

2.1	Les priorités de l'exercice	119
2.2	Rapports des Cours	119
2.2.1	Cour de droit administratif	119
2.2.2	Cour des assurances sociales	120
2.2.3	Cour des affaires de langue française	121
2.3	Ressources humaines	122
2.4	Projets informatiques	122
2.5	Autres projets importants	122

Commission des recours en matière fiscale 123

Les priorités de l'exercice	123
Ressources humaines	123

Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules 125

Les priorités de l'exercice	125
Ressources humaines	125
Projets	125

C. Rapports spéciaux

1 Rapport d'activité du Secrétariat du parlement 129

1.1	Les priorités de l'exercice	129
1.2	Secrétariat des commissions	129
1.2.1	Secrétariat de la Commission de gestion (CG)	129
1.2.2	Secrétariat de la Commission des finances (CFin)	129
1.2.3	Secrétariat de la Commission de justice (CJus)	130
1.2.4	Secrétariat de la Commission de mise en œuvre NOG 2000	130
1.2.5	Secrétariat d'autres commissions	131
1.3	Conseil, information et documentation	131
1.3.1	Conseil	131
1.3.2	Projets et affaires du Grand Conseil et de la Chancellerie d'Etat	131
1.3.3	Message au peuple	131
1.3.4	Information/Documentation	131
1.3.5	Organisation de manifestations et enquêtes	131
1.4	Initiatives parlementaires	131

2 Rapport d'activité du Contrôle des finances 133

2.1	Mandat/Stratégie de révision	133
2.2	Tâches essentielles	133
2.2.1	Révision du compte d'Etat 2002	133
2.2.2	Révisions des services	133
2.2.3	Révisions des constructions	133
2.2.4	Révisions de l'informatique	133
2.2.5	Appréciation globale: évaluation des risques	134
2.2.6	Nouvelle gestion publique (NOG 2000)	134
2.3	Mandats de contrôle spéciaux	134
2.3.1	ERKOS (contrôle de l'utilisation des subventions cantonales)	134
2.3.2	Révisions de mandats	135
2.3.3	Rapport sur les crédits pour la généralisation de NOG 2000	135
2.3.4	Rapport concernant des projets de construction	135
2.3.5	Plausibilité du budget 2004/plan financier 2005-2007 par rapport au rapport complémentaire ESPP	135
2.3.6	Ecole SELF (Schule für Erwachsenenbildung, Leitung und Führung)	135

2.3.7	Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB) 135	3.10.3	Introduction de systèmes d'évaluation des besoins des personnes âgées résidant en institution (projet de remplacement du système BAK) 140
2.4	Activités de conseil 135	3.10.4	Autorisation d'exploiter les systèmes de traitement des données de la Police cantonale 140
2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission des finances du Grand Conseil 136	3.11	Cas particuliers 141
2.5.1	Rapports avec le Conseil-exécutif 136	3.11.1	Enregistrements vidéo dans les prisons 141
2.5.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif 136	3.11.2	Banque de données de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique sur les enseignants et enseignantes privés de l'autorisation d'enseigner 141
2.5.3	Rapports avec la Commission des finances du Grand Conseil 136		
2.6	Rapports avec le Comité Contrôle des finances 136		
2.7	Ressources humaines/organisation 136		
2.7.1	Effectifs du personnel 136		
2.7.2	Formation et perfectionnement 136		
2.8	Projets particuliers 136		
3	Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données 137	D. Hautes écoles	
3.1	Introduction 137	1	Rapport de gestion de l'Université de Berne 145
3.1.1	2003 en bref 137	1.1	Priorités de l'exercice 145
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données et l'association des Commissaires suisses à la protection des données 137	1.2	Rapport des facultés et des autres unités 145
3.2	Description de tâches, priorités, moyens à dispositions 137	1.2.1	Faculté de théologie catholique chrétienne et évangélique 145
3.2.1	Priorités 137	1.2.2	Faculté de droit 146
3.2.2	Arrêtés du Conseil-exécutif imposant des mesures destinées à pallier l'impossibilité chronique de remplir le mandat légal de la protection des données (ACE 1102, 1103 et 1104 du 9 avril 2003) 137	1.2.3	Faculté des sciences économiques et sociales 146
3.2.3	Responsabilité propre des services traitant des données 137	1.2.4	Faculté de médecine 147
3.2.4	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données 138	1.2.5	Faculté de médecine vétérinaire 147
3.2.5	Contrôle du traitement de données informatiques 138	1.2.6	Faculté des lettres 148
3.3	Sécurité des données 138	1.2.7	Faculté des sciences 148
3.3.1	Consignes 138	1.2.8	Conférence des unités universitaires centrales 148
3.3.2	Sécurité du courrier électronique 138	1.2.9	Conférence des institutions de formation du personnel enseignant 149
3.4	Projets informatiques 138	1.3	Domaines spécifiques 149
3.4.1	Projets suivis par le Bureau 138	1.4	Associations dotées d'un pouvoir de représentation 150
3.5	Internet et cyber-administration 139	1.4.1	«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 150
3.6	Législation 139	1.4.2	«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 150
3.6.1	Législation fédérale 139	1.4.3	Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 150
3.6.2	Législation cantonale 139		
3.7	Santé 139	2	Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise 151
3.8	Surveillance et décisions de justice 139	2.1	Priorités de l'exercice 151
3.8.1	Procuration en blanc permettant à l'Office AI de Berne d'obtenir des renseignements 139	2.2	Rapport des unités de la direction et des sous-unités 151
3.8.2	Droit des proches d'une personne décédée de consulter le dossier pénal de cette dernière 139	2.2.1	Hautes écoles cantonales 151
3.8.3	Accès à la banque de données des clients titulaires de cartes d'un grand distributeur dans une procédure pénale 140	2.2.2	Hautes écoles rattachées et subventionnées par le canton 153
3.8.4	Vote aux urnes sur les demandes de naturalisation 140	2.2.3	Hautes écoles rattachées assurant elles-mêmes leur financement 154
3.9	Collectivités de droit communal 140	2.2.4	Rapports des commissions 155
3.10	Points abordés dans le rapport précédent 140	2.2.5	Rapport des domaines et des groupes d'enseignants et d'enseignantes 156
3.10.1	ADN 140	2.2.6	Rapports de l'état-major 156
3.10.2	Contrôles du traitement informatisé des données à l'Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations 140	2.3	Projets importants 156
		2.3.1	Stratégie 2003 156
		2.4	Convention de prestations 156
		2.5	Ressources humaines 156
		2.5.1	Vue d'ensemble 156
		2.5.2	Changements dans le personnel d'encadrement 156

E. Annexe

**Résultat des votations en matière
fédérale et cantonale** 159

**Résultats de l'élection du Conseil
national et du Conseil des Etats
du 19 octobre 2003** 159

Liste des rapports et des expertises 161

**Programme gouvernemental
de législature 2003–2006 Rapport
sur les objectifs de la législature** 165